



2023翡翠區國際夜市

本週六PCC內隆重登場



(本報訊)因疫情，闊別了四年的翡翠區國際夜市，今年捲土重來。於本週六(19日)，在波特蘭社區學院(PCC)東南區校園(Division夾82街)內舉行。

翡翠區國際夜市一直是東南區一個極受民眾歡迎，富有亞裔特色的大型活動，每年吸引過萬人入場。

今年的翡翠區國際夜市只會辦一天，時間亦提早由下午1時開始至晚9時結束。場內有超過100個展銷，服務以及美食攤位。至於很多觀眾期待的演出項目，將由下午5點開始：舞獅，武術，舞蹈，歌唱，鼓樂等，過百演員將傾力為觀眾獻上精彩的節目。

至於大家擔心的停車位，今年除了PCC內的停車位外，還有與其相連的Slavic教會停車場，以及位於82街的廣東樓停車場，三個大停車場為觀眾提供充足的車位。

- 今年提早在下午1時開始至晚9時，演出由下午5點開始
- 大量停車位在PCC以及相連的教會停車場，及廣東樓停車場
- 近30個美食攤位 歡迎您來享用多國美食
- 80多個展銷 服務攤位 讓您遊樂一天

觀眾亦可乘坐穿行於Division街的Tri-Met行走最新PX2快速巴士到場。

2023翡翠區國際夜市由翡翠區委員會主辦，波特蘭文藝中心策籌，Trimet公司主要贊助，其它贊助包括：亞太裔聯盟(APANO)，Portland Events & Film, Travel Portland(波特蘭旅遊局), Port of Portland(波特蘭港口局)，波特蘭市長辦公室, Toyota, Prosper Portland(波特蘭發展處)，PBOT(波特蘭運輸局)，Noah, Econorthwest, 富康超級市場, Republic Services, 麥魯瑪縣縣長辦公室, Portland Nursery, Naya, 波特蘭新聞。波特蘭社區學院贊助場地。

陳雷嘉麗地產房屋

33年地產經驗
忠誠服務予大眾
(持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照)

地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄

陳雷嘉麗
Kalai Samantha Chan

Kalai Samantha Chan 手提: (503) 887-6888
Multi-Million Dollar Club SamanthaChan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs

2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503.775.9895 傳真: 503.775.2117

中藥超市 應有盡有
經營30年, 信譽有口皆碑
南北地道藥材 各式膏丹丸散
品種齊全 是你的健康好幫手
天天中醫服務

掃碼添加微信
馬上得到方便快捷的服務
微信號: Wingmingherb

星期一至星期六: 10:00am-6:30pm
星期日: 11:30am-4:30pm

金牌房地產經紀
WOOSTER REALTY

小吳之家, 俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

George Wu 吳皆瑞
手提: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888

經驗豐富
專業精致
服務周到

郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270
Portland, OR 97225

波特蘭新聞

請關注我們:

油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯曉
粵·國·英語 房地產經紀
8333 SE Powell Blvd Portland, OR 97266

購房貸款一條龍服務
18年豐富經驗-耐心專業-餐館物業買賣或出租
近郊農場 房屋出售

招聘
尋求合作夥伴
略懂電腦操作

手提: 971.998.2121
電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
可不查收入 購房重貨好時機

Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care
牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
503-282-3884

● 洗牙 ● 修復
● 美白 ● 手術
● 植牙 ● 矯正

2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232



MORE REALTY
房屋買賣 地產投資
~誠意為您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 - call for details (國、粵語)

New Listing
牧場風格獨立平房-3房2浴 bonus房
約一英畝 詳情請致電諮詢

當你可以購買房屋時為何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite # 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路

當你受到傷害馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備為你服務!

車禍意外、工傷。
運動損傷、椎間盤突出症
背頸痛、關節痛、頭痛/偏頭痛
肩/手/腿、坐骨神經痛
下巴疼痛、捏神經
足底筋膜炎、腕管綜合徵

脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC

誠信、熱情、經驗

10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503) 801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理

丁麗清 Grace Ding
(國語、粵語、英語)
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813

代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多

汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservices@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

金牌房地產經紀
BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE

Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541) 220-6816
團隊: (541) 221-8092
郵箱: jane@bcrenw.com

房屋買賣, 商業地產, 專業耐心

Happy Valley 新屋
5房3浴 雙車庫
2,366ft 2021年
\$699,500

微信號: 15412206816

武士者槍械專賣店
聯邦認可槍械經銷商

- 槍支銷售和轉讓
- 全美步槍協會認可導師主講安全課程
- 50碼跟25碼室內射擊場(即將開放)
- 槍械維修及裝配

資深專業槍械專家 中英文服務

電話: (971) 999-1111
9587 SW Cascade Ave, Beaverton OR 97008

MORE REALTY

李夢雪 Melissa Li
華州房地產經紀 Real Estate Broker
360-989-5988

掃描微信二維碼
返 現金 優惠

Licensed in Washington #22005532

買賣房產 投資增值
Landmark Realty "The Comfortable Choice"

Zoe Thomas
房地產經紀 Real Estate Broker
541-609-7373

買賣房產 歡迎推薦
熟練粵語 普通話 五邑話
español 中文 韓語

郵箱: zoe100627@gmail.com
www.landmarkrealtoryouregon.com
405 Landmark Drive, Philomath, OR 97370

Amy Liu 劉紅英
手提: 503-317-3522
辦公室: 503-667-5686
郵箱: amyliu@oregonfirst.com

普通話 粵語 英語

金牌房地產團隊 經驗豐富
提供地產買賣一條龍服務 耐心專業

業務範圍: 新建案房、自住房、官購房、投資房、
學區房、多單元房、商業中心、舖面

www.oregonfirst.com/bio/amyliu
團隊擁有OR和WA的房地產執照
自2010年開始服務社區

樓盤詳情, 請參閱團隊成員余額強廣告 (A6)

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美国家庭保險公司

陳龍義 Edward Chen

- 汽車
- 房屋
- 醫療
- 商業
- 儲蓄人壽

所有文件皆為英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.

(503) 777-8528
Echen@amfam.com

6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206

2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

送給孩子很好的禮物!

百萬寶貝保險 Life Insurance Broker
每天存一杯咖啡的錢 小茹 人壽保險經紀
電話: 672935 電話: 971-377-6688

美國百年歷史保險公司
金牌產品!

- 儲蓄型保險
- 包含美國最完善的生前福利
- 大學基金、退休金等
- 資產免稅傳承

產品 免費 諮詢

Licensed in all states in the U.S.

FortuneMortgage Company
(NMLS#116036)

陳韻欣 貸款經紀
(971) 312-7390
(國粵英)
yunxin.chen@fmcusa.com

誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊

3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

Wenbin Zhu 朱文斌
房地產經紀
俄勒岡、華盛頓雙執照

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款

不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批准 (One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核

吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提: 503.803.7864

我們的貸款顧問精通國、粵、英語
歡迎來電查詢及預先批准

T: 503.788.0888 F: 503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

住宅買賣 商舖租賃

手機: 971.910.8888
微信: Realtor_wenbin
郵箱: Wenbinzhu@oregonfirst.com

專心 耐心 細緻

波特蘭七月交通死亡13人 引民衆抗議

(綜合報導) 數據顯示,今年在波特蘭已有44人死於交通事故,其中七月份就有13人喪生。在8月7日舉行的新聞發布會上,波特蘭交通局指出,超速和酒駕是交通死亡的主要原因,呼籲司機們減速、清醒駕駛。



負責波特蘭市交通事務的議員馬普斯就此召開新聞發布會,他說,波特蘭的交通死亡情況在新冠大流行期間開始急劇上升,並表示,交通死亡是可以預防的,超速和酒後駕駛是波特蘭市內交通死亡的兩個主要因素,市民只要遵循不超速和不醉駕的原則,便可以將交通死亡人數減半。

幾十名自行車騎手出席了新聞發布會,表達了他們對交通局的行動感到憤怒和失望,抗議者們呼籲政府採取更強有力的干預措施,而不僅僅是“乞求”司機遵守交通規則。現場有抗議者憤怒抗議,喊著“Say their names”(喊出逝者的名字),為今年在城市道路上喪生的43人哀悼。

公開信息顯示,波特蘭幾乎80%的交通死亡事件發生在8%的街道。這些高事故率的街道包括Powell、Marine、Division、Columbia和Lombard等街道。其中,Powell街被認為是波特蘭最危險的街道,過去十年間有30人在該路段喪生。

此外,行人和自行車騎手更容易成為交通事故的受害者。去年發生在波特蘭的所有交通事故中,近一半的死者是行人或自行車騎手。

慶幸的是,今年波特蘭市警察局的交警支隊已經回歸,儘管規模較小。目前,該隊由10名騎警、兩名駕車警官以及兩名警長組成。這些警員在晚上5點到凌晨3點在高交通事故區域巡邏,尋找危險駕駛行為。除了重組交警隊外,波特蘭市警察局還將增加交通攝像頭的數量,未來一年內將購買40台。

總之,波特蘭的交通死亡情況引起了社會的廣泛關注。市民們對於當局的應對舉措表示不滿,呼籲加強執法和改善基礎設施,以減少交通死亡事件。與此同時,政府部門也在尋求多方面的解決方案,以確保波特蘭的街道更安全,減少不必要的人員傷亡。

連續幾天酷熱天氣 麥縣報告兩宗疑似熱死個案

(本報綜述) 大波特蘭地區連續幾天受到酷熱天氣的來襲,在周一市區的溫度高達106度,麥魯瑪縣衛生局周二發佈消息,表示出現兩宗疑似熱死個案。

根據法醫辦公室的報告,在波特蘭的東南區發現一人死亡,當時記錄得的氣溫有106度。另一人是在送醫後死亡,初步懷疑死亡是與高溫有關,實情還有待進一步的檢測才能確定。

在周一,波特蘭國際機場錄得108度的高溫,在Troutdale市的溫度更高達110度。

麥魯瑪縣衛生局健康家庭和社區經理哈格蒂表示:“每一宗死亡事件對社區都是一個沉重打擊,因為我們知道這死亡是可以預防的。”她又提到,每一個暴露在這種強度的持續高溫下的人都是處於危險之中。

波特蘭市和麥魯瑪縣在本周均宣布進入極高溫緊急狀態,在周一和周二均對外開放了三個日間降溫中心。

麥魯瑪縣去年至少有五人因高溫死亡。前一年,在一場史無前例的熱穹事件中,僅麥魯瑪縣就有至少54人死亡。根據該縣發布的一份報告,死者大多是長者,獨居,且家中沒有空調。大多數受害者是白人,其中大多數是男性。

美國國家氣象局已發布周一至周三的酷熱警報,其中包括尤金至朗維尤(Longview)的內陸地區以及峽谷以東至胡德河(Hood River)的地區。



市中心一大型停車場即將無限期關閉



(本報綜述) 波特蘭市政交通局近日宣布,位於西南第三大道和奧德街(Southwest Third Avenue & Alder Street)擁有830個停車位的市政SmartPark停車場將從8月18日起無限期關閉。

停車場關閉的主要原因是使用率的急劇下降。市政交通局發言人Dylan Rivera表示,由於停車場幾乎沒有人使用,這給他們帶來了財政壓力和收入減少。Rivera表示:“為一個幾乎空無一人的停車場提供安全和維護是一種財政負擔。”

停車場的使用率下降歸因於COVID-19大流行所帶來的影響。據市政局統計,2019年,該停車場平均高峰使用率一直保持在90%以上,然而今年,這一數字驟降至29%。

為確保停車場的安全,市政交通局將封鎖樓梯和車輛進入點,並停用電梯。不過,人行道和店面的清潔以及安全巡邏將繼續進行。停車場周邊的商店仍然會繼續開放。市政交通局將重新分配安全和維護資源,集中用於市中心的其他四個停車場。

許多停車場內的商戶對停車場關閉表示擔憂,特別是對失去停車位的商店。一家名為Medallion Jewelers的珠寶店老闆Alex Talakoub表示,他們對這個突然決定感到困惑,也不清楚何時能重新開放。塔拉庫布經營著這家珠寶店已經多年,他表示,停車場的關閉將對他的生意產生不小的影響。儘管他們經歷了2016年和2020年的騷亂,以及疫情的考驗,但這次的停車場關閉讓他對店鋪的未來感到擔憂。

總之,自新冠疫情大流行以來,波特蘭市中心一直在努力吸引市民回歸,但辦公室人員每日通勤的人數減少,對停車場使用率造成影響。同時,市政交通局的預算也受到了打擊,停車收入和汽油稅的減少導致該局面臨3200萬美元的無限制基金赤字。

市政交通局表示,他們正在徵求市民對如何應對這一情況的意見。儘管停車場的具體重新開放時間尚不確定,但他們承諾將竭盡所能確保停車場對市中心地區產生積極影響。

本州將向每條電話線徵稅40美分

(本報綜述) 從2024年開始,俄勒岡政府將對每條移動電話和座機線路,徵收40美分的電信稅,旨在建立可持續基金,用以支持全州範圍內的預防和危機支持服務。這項新的稅收措施由2757號法案製定,支持者認為此舉提供的危機援助價值重大,乃是俄勒岡人的“生命線”。

自2020年《全國自殺熱線指定法案》簽署生效以來,一個更易記憶的三位數號碼“988”取代了過去的10位數號碼,作為全國自殺預防熱線。該法案還允許各州徵收電信稅,以資助地方生命線呼叫中心。

俄勒岡衛生局行為衛生部門的發言人迪恩·卡森表示,2021年2417號法案從州財政預算中撥款總計500萬美元,用於僱傭額外的212名員工,以為俄勒岡的兩個988呼叫中心配備人員。此外,該法案還撥款1,000萬美元,用於為自2018年成立的現場危機支援小組配備人員。

2021年,2417號法案引入新規定,要求能夠在州內各地全天候響應的支援小組成員,必須具備心理健康領域專業知識和背景。俄勒岡衛生局的數據顯示,988熱線的接線員通過電話解決或緩解近97%的緊急情況,



仍有3%的呼叫需要現場危機支援小組介入或撥打911。

通過設立40美分的電信稅,2757號法案將為988自殺預防熱線和現場危機支援小組建立穩定基金並將持續產生利息,預計在2023-2025年期間將產生3290萬美元收入,2025-2027年期間將產生5410萬美元收入。這些收入將用於支持和維持與自殺預防和危機支援相關的項目和服務,為社區提供穩定支持和資源。

實際上,俄勒岡居民每月已經為每部自己所使用的電話支付了1.25美元的稅費,以支持911調度中心。支持這項新稅收的參議院共和黨領袖蒂姆·諾普認為:“在面臨保護生命尊嚴與避免增加稅負的兩難抉擇時,我會站在保護生命這一邊,幫助那些有自殺念頭和心理健康危機的人們。”



悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

● 黃鱔 ● 臘味 ● 排骨 ● 滑雞

午市晚飯

社團派對

壽筵喜酌

筵開22席

訂座電話: 503-256-3828

營業時間: 11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店: 707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮

承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話: 503-879-6189

營業時間: 11:00am-10:00pm (星期一休息)

地址: 27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘廚師、打雜及企拾 包食住 六天工作 有意請電: 971-222-9982

Fred Meyer反盜竊措施初見成效

(本報綜述) Fred Meyer近日表示，在其位於波特蘭的商店實施更嚴格的安全措施後，盜竊現象已經顯著減少。

根據Fred Meyer總公司Kroger的區域總裁托德·卡梅爾所言，新的反盜措施實施，成功地減少了被顧客試圖盜竊的商品數量達80%。今年6月底開始，Fred Meyer便宣布與波特蘭市政府合作，共同採取新的安全措施，以應對日益嚴峻的零售盜竊和其他犯罪問題。這些措施包括增加更多的保安人員，並在出口處進行小票檢查。此外，公司還在商店安全技術方面進行了重要投資。作為回應，市政府承諾在接到Fred Meyer商店的求助電話後，將更快地派遣警察前往現場。卡梅爾表示：“顯然，僱傭保安服務是一項巨大的投資。但根據初步數據顯示，我們商店內的盜竊情況已經大幅下降。”

在過去的12個月裡，Fred Meyer的波特蘭商店經歷了“有史以來最高”的零售盜竊損失水平，這與其他零售商店面臨的情況相似。不僅僅是Fred Meyer，許多波特蘭的零售商都表示，盜竊問題日益嚴重。為了迅速阻止小偷，許多大型零售商紛紛將商品鎖在櫥窗裡。甚至一

些小型企業也僱傭保安人員在店鋪入口處值守。

然而，Fred Meyer這一政策的執行，在一定程度上改變了顧客的消費習慣。大部分時間都在北波特蘭的Peninsula Fred Meyer購物的當地居民吉爾認為，商店的新安全措施十分顯眼，她也再沒有看到以前那麼多人試圖盜竊或在店內鬧事。“但我現在也不像過去那樣經常在這裡購物了。”她指出，商店安全措施的實施以及物價上漲已經改變了她的購物習慣。現在，她更傾向於在亞馬遜或Winco等購物，因為更便宜、種類更多且無鎖商品較少。居住在St. Johns社區的施瓦茨表示，由於便利和更低的價格，他大部分購物轉向了亞馬遜。他表示，相較於新的安全措施，Fred Meyer商店內購物車短缺更加不方便。

Fred Meyer的總裁表示，公司意識到安全措施可能對顧客產生影響，並且正在密切關注顧客的反饋。他表示：“在最初的六周內，顧客和員工的反饋非常積極。顧客告訴我們，他們在我們的商店感覺更加安全。”

至於波特蘭的Fred Meyer商店會不會像Costco等一些零售商一樣長期執行在出口處檢查小票和更嚴格的安全措施，目前還尚不清楚。卡梅爾表示：“沒有什麼是



永久的。我們商店的環境會隨著時間而變化。但是，安全是我們公司的核心價值觀。我們希望顧客和員工在商店時都能感到安全。”

就在今年五月，波特蘭最後兩家沃爾瑪門店永久關閉，可能正是由於該公司的零售商店內的盜竊創下了歷史新高，對公司的財務狀況產生了不利影響，進而迫使公司關閉這些門店。

您有空瓶子需要處理嗎？可以捐出去幫助毛伊島火災的受害者

(本報綜述)負責運營BottleDrop項目的俄勒岡州飲品回收合作社(Oregon Beverage Recycling Cooperative)號召民眾通過回收瓶罐來支援夏威夷毛伊島野火的受害者。該項目宣佈，在8月31前，凡是兌換瓶罐贖金的人，可以選擇將所得款項捐贈給毛伊島野火救援，該項目則對民眾的捐款金額進行匹配捐款，最高匹配25,000美元。也就是說，民眾捐的越多，BottleDrop就相應地捐的越多！

BottleDrop帳戶持有人可以通過BottleDrop帳戶在線向OBRC應急基金進行捐款。此外，顧客還可以將可兌換10美分的瓶罐直接送至任何一家BottleDrop回收中心，並告知工作人員您希望將捐款用於毛伊島的野火救援工作。您還可以訪問該項目官網<https://bottledrop.com/Maui/>，了解更多有關捐款的事項。捐款將撥款至毛伊聯合基金會。

“每一分錢都有意義，”回收合作社戰略與外展副總裁

埃里克·錢伯斯說。他指出，去年俄勒岡居民通過BottleDrop項目為烏克蘭救援籌集了12.5萬美元。

截至撰稿前，毛伊島野火已造成至少99人喪生，且僅有25%的火災區域被搜索，官方擔心死亡人數將繼續上升。這是美國一個多世紀以來最致命的野火事件。



麥縣監獄死亡事件大增 大部份涉及毒品

(本報綜述)自五月初起，麥魯瑪縣監獄先後出現六宗死亡案。

週四早上，警長奧丹尼公佈了死亡案中兩人的死因。奧丹尼稱，這一連串的死亡個案讓人感到難過，並重申要尋找解決方法，維護正義。

警長稱，麥魯瑪縣的屍檢報告顯示，二人的死因皆為自殺。前者死於5月2日，後者死於6月16日。另外四宗死亡案仍在調查中，但初期證據顯示都是與毒品有關。

警長稱，警察局已在逐步解決毒品問題，採取的措施將包括加強防備以免毒品被偷運入監獄內，加強搜查毒品，分配更多資源調查毒品的來源與及在獄中添置更多納洛酮。納洛酮是一種可以逆轉阿片類藥物過量的解毒劑。它能暫時阻斷阿片類藥物(海洛因、芬太尼等)的作用，並幫助患者重新開始呼吸。

警長稱，麥魯瑪監獄的毒品死亡案正好反映著現今的毒品問題。麥魯瑪健康部門的數據顯示，自2018年到2022年以來，濫用毒品死亡個案增加了533%。

除此以外，警長還要求國家懲教研究所來評核該部門的運作情況，並表示承諾會採取積極主動的措施來確定和實施新的策略和確保監獄中的在囚人士以及工作人員均有一個健康和安全的環境。



JOIN OUR TEAM!



Portland Main Office:
9035 SE Foster Rd., Portland OR 97266
Phone: 503-872-8822 Fax: 503-872-8825

Administrative Assistant II - Intermediate Level

Core Functions: Experienced / intermediate level Administrative Assistant role. Providing office operation support, answering phone calls and making proper referrals. Performs routine clerical and administrative functions such as drafting correspondence, scheduling appointments, data entry, filing, updating databases, or providing information to callers. Prepares and formats reports, presentations, program materials, and other documents as necessary using the full suite of office productivity software.

Requirements: High School education and/or Associate's degree plus 2-4 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

Salary: \$46,301-\$52,229

Human Resources Generalist

Human Resources Generalist handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination; Maintains employee files and HR related records; Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations; Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.

Qualifications: Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite.

Salary: \$54,080-\$64,480

Administrative Assistant I - Junior Level

Core Functions: First level Administrative Assistant role. Working under direct supervision, performs administrative support and clerical duties (data entry, record keeping, filing, etc.) for the organization and may assist with special projects or other department activities. Provides office operation support, answers phone calls, greet clients/visitors in a friendly and inviting manner.

Requirements: High School Diploma or Associate's degree plus 0-2 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

Salary: \$39,520-\$45,760

EMPLOYEE BENEFITS

- * Paid Holiday / Vacation / Sick Leave
- * Health / Dental / Vision Insurance
- * 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY

* Submit your application form, resume, and cover letter to jobs@ahsncpy.org (Application Form Available via Our Website @ www.ahsncpy.org)

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community
Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians

HealthCare.gov為失去Medicaid或CHIP的人們提供低成本、優質健康保險

- 為避免失去健康保險，以下是您需要了解的訊息

從現在開始和未來幾個月，全國將有數百萬人面臨失去醫療保險的風險。Medicaid(醫療補助計劃)是數百萬兒童、父母、老年人、殘障人士及其他許多人的生存命脈。

人們該怎樣做才能保持自己的健康保險？

如果您仍然擁有Medicaid或CHIP，請確保您的聯繫信息是最新的，並檢查您的郵件中是否有來自州Medicaid機構寄來的續保表格。填寫表格並立即寄回，以避免失去健康保險。

為什麼現在會發生這種情況？

在COVID-19疫情期間，各州一般允許暫時停止Medicaid(醫療補助計劃)和兒童健康保險計劃(CHIP)的續保，避免人們失去健康保險。2022年12月29日，《綜合撥款法案》(CAA)簽署成為法律，要求各州恢復正常運作，重新開始資格審查。現在，有數以百萬計的成人和兒童可能會失去他們的醫療補助或CHIP保險。

如果我不再符合醫療補助或CHIP的資格該怎麼辦？

如果您失去了醫療補助或CHIP，請訪問HealthCare.gov，查看您是否符合資格參加其他低成本、高質量的保健計劃。

由於《通貨膨脹削減法案》的實施，通過HealthCare.gov購買健康保險可以獲得更多財務幫助。事實上，每5位客戶中就有4位可以通過財務幫助找到每月\$10或更低費用的計劃。

您所支付的費用取決於您的年齡、家庭人口數量、家庭收入、居住地點、您所選擇的計劃以及其他因素。

HealthCare.gov上提供的健康保險計劃包含哪些內容？

HealthCare.gov上的計劃提供廣泛的福利和全面的保障。HealthCare.gov上的所有醫療保險計劃都涵蓋基本健康福利，包括年度體檢等預防性服務、住院、處方藥、節育、看醫生、急診……等。HealthCare.gov上的所有計劃均不能以既存疾病為由拒絕承保。醫療保險市場(Marketplace)的健康計劃由提供優質承保的保險公司提供。

我該如何申請？

您可以安坐家中訪問HealthCare.gov，開始或更新您的申請。事實上，很多人一次就成功完成申請。

如需幫助，您可以訪問HealthCare.gov上的Find Local Help(尋找本地幫助)，網址是 <https://localhelp.healthcare.gov/>，搜索我們的線上名錄，並安排時間與您所在地區的代理人、經紀人或協助人員面談，或通過電話或電子郵件洽談，讓他們幫助您完成申請及其他手續。

或者，消費者如需要填寫申請表的協助也可以致電HealthCare.gov 呼叫中心，並獲得 200 種語言的幫助，電話號碼是 1-800-318-2596。HealthCare.gov呼叫中心每週7天、每天24小時運作。

我什麼時候可以申請？

今天就訪問HealthCare.gov，了解您是否符合資格參加低成本、高質量的健康計劃。

(本資訊由美國衛生與公共服務部提供。)

可能吃到木屑！雀巢巧克力曲奇面團全美召回

(綜合報導)雀巢公司正在全美召回部分巧克力脆片曲奇面團棒，原因是該產品可能被木料碎片污染。

雀巢表示，周四的公告适用于4月份生產的兩批“掰開即烤”面團棒。聲明稱，“少數”消費者就木屑問題聯系了雀巢美國公司。雖然沒有疾病或受傷的報告，雀巢“出于謹慎”發布了此次召回。

據介紹，購買了生產批號為311457531K和311557534K面團棒的消費者應該要求退換貨。

雀巢美國表示：“我們正在與食品和藥物管理局(FDA)就這次自願召回進行合作，並將與他們充分合作。我們相信這是一個孤立的問題，我們已經採取行動來解決。”

聲明稱：“我們產品的質量、安全和誠信仍然是我們的首要任務。對於此次行動給消費者和零售



客戶帶來的任何不便，我們深表歉意。”

去年10月，雀巢自願召回其冷藏即烤的軟糖夾心巧克力曲奇面團，因為“可能存在白色塑料碎片”。

蘋果降速舊款iPhone 賠最多5億美元

(綜合報導)蘋果公司2017年承認降速舊款iPhone，引發用戶索償。美國法院近日駁回一宗集體訴訟案上訴，蘋果將向約300萬用戶支付最多共5億美元賠償。

(綜合報導)代表蘋果公司的律師行上週三(9日)披露，美國聯邦第九巡迴上訴法院駁回用戶反對和解的上訴。蘋果公司將根據和解條款，向2020年10月前索賠的iPhone 6、6 Plus、6S、6S Plus、7、7 Plus及第一代SE用戶賠償，預期每人可獲約65美元。

蘋果2017年推出軟件更新，降低舊款iPhone處理器速度，以防電池老化突然關機，但最初未有向用戶公布事件。用戶認為蘋果此舉迫使他們購買新電池或新手機，惹來全球嘩然。



FARMERS
波 特 蘭 華 人 可 信 任 的 公 司

甄麗玲
Diana L. Koelling

- 汽車 ● 房屋
- 人壽 ● 業務
- 勞工 ● 退休儲蓄計劃

**讓我來幫助您
滿足您的保險
優質服務.....**

由一間您所熟悉的

437 SE 8th Ave., Portland, OR 97216
電話: 503-252-6171
傳真: 503-252-6355

RUUD 保利工程
出售、修理、安裝、設計

各類型工業，住宅，餐館
及商業用冷暖氣系統

電話: 503.888.7999
971.255.2212

OR.C.C.B.:#162238
WA. Lic.:POLYTHL915QP

11300 SE Cascade View Dr,
Happy Valley, OR 97086

安 康 佑 老 增 福 壽

港安護理之家
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住戶為主
提供長期、短期和暫息(RESPIRE)護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理(CNA)
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話: (503) 232-5767

港 灣 護 航 避 風 雨

免費一個月
(價值\$28!)

**大大節省
你的交通費用!**

購買我們的減價乘車通行咭
享受首個月免費，
然後每月只付**\$28**
就可無限次乘坐
公共汽車及火車。
收入要求適用。

trimet.org/save

TRIMET
人生不息 運轉必達

hop
fastpass.
hop
Top and go!

Maria Lopez
HONORED CITIZEN

伍長鈞
家庭牙醫診所
ERNEST NG, D.M.D.
Family Dentistry

精通國粵英語
敬請預約

電話:
(503)284-8882

2556 NE 56th Ave.,
Portland, OR 97213
NE 56 街 與 NE Sandy 交界

**Sunset
Exceptional Dentistry**
SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

陳思牧牙醫師
紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

- 精準人工種植牙
- 專長高難度植牙
- 完善消毒 · 先進設備
- 親切服務 · 國台英語

Tel:(503)644-9797
13321 NW Cornell Rd, Stite 100
Portland, OR 97229

波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：503-709-1728

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)，
洽詢電話：503-872-8822 內線200

(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等，免費參加。8/22:不同種適合日常飲食的“超級水果” 8/29:神秘手工。

(二) 乒乓球組：逢星期二，四下午一時至三時。內容為康樂活動、免費參加。

(三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(四) 越南長者小組：逢星期四上午九時至十時。瑜伽、免費參加。

(五) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023 開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電 503-772-5889查詢詳情。

(六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(七) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。

上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

波特蘭靈糧堂

每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加主日崇拜：

10:30AM-中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、中、小班 同時進行

12:15PM-每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴

2PM-英文主日崇拜

中文主日崇拜提供YouTube直播，請在YouTube上搜尋「波特蘭靈糧堂」或是“BOLIP Live”即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。

教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232 (Bui 越南豆腐店旁邊，教會有 gated parking lot)

麥魯瑪縣圖書館

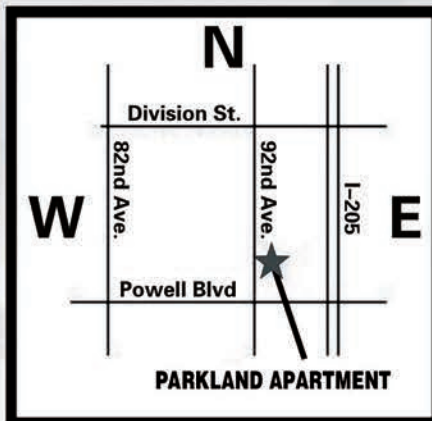
- 誠徵志願科技幫手，輔助民眾解決使用電子科技產品的小問題。TechHelp是圖書館極受歡迎的一個服務，我們需要更多像您這樣的雙語人士參與，幫助提昇華語社區的科技能力。

有興趣請聯絡 mcl.adult.literacy@multco.us 或 503.577.9984。

- 麥魯瑪縣圖書館 中文熱線：(503)988-5123

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位



★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊

★ 私家平台，額外儲物室

★ 業主支付水、溝渠和垃圾費

★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館

★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話：503.771.6848 (辦公室)

地址：3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)

享受

Shin Shin 新新食品公司

營業時間：

星期一到五 9 AM - 5 PM

物美價廉 價錢公道

各大超級市場 均有零售及批發

長青牌
EVERGREEN
BRAND



麵類

新鮮熟油麵
新鮮生麵
港式炒麵
烏冬麵
乾麵條
炸麵乾

皮類

餃子皮
雲吞皮
燒賣皮
鍋貼皮
春卷皮

可特別訂造所需的厚度及大小！
(訂造材料必須由本公司提供)

其他產品

素春卷
簽語餅

歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819
電話：(503) 262-7833 傳真：(503) 262-7834

Windermere COMMERCIAL **商業物業 房屋地產**
2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212

| 生意出售 | 房屋出售 |
|--|---|
|  <p>Pho/越南牛肉粉餐館 生意出售 位於波特蘭市區 詳情請來電諮詢</p> |  <p>1260 NW Naito Pkwy, Portland, OR 97209 980 SQ 商業樓宇 未完成室內專修 售 \$375,000</p> |
|  <p>Salem OR 泰國菜餐館 生意出售 2,154 SF 售 \$90,000</p> | |

方麗珊 Liza Fong
說英·粵·普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR, WA, and CA.

Oregon First | **Washington First Properties**

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)

經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

| | | |
|---|--|---|
|  <p>壽司餐館生意出讓: 位於Beaverton旺區的Strip Mall 裡面, 新裝修不久, 潛力巨大 售價 \$138,000</p> |  <p>溫哥華中餐館生意出讓 地段好, 生意旺。 售價 \$83,000</p> |  <p>2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺 SE 122nd 夾 Division附近 交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣 還剩5年免物業稅 售價 \$420,000</p> |
|  <p>Happy Valley 0.9畝地, 3,500尺雙層房屋 有雙廚房 兩個居住單位 共7睡房 60'X40' workshop 售價 \$850,000</p> |  <p>波特蘭旺區中餐館生意轉讓 租金便宜, 餐館口碑好, 生意穩定。 亞裔顧客佔比較高, 廚師需要熟知各種 純正中餐烹飪技術。 售價面議</p> | |

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售

| | |
|---|--|
|  <p>SE Powell / SE 124 Ave 地點好 3房2.1浴 1,836 sqft 建於2012年 售 \$459,900</p> |  <p>SE Christina Ct Clackamas地區 臨近Clackamas高中 4房2.1浴 2,736 sqft 建於2005年 售 \$650,000</p> |
|  <p>SE 89 Ave / SE Powell Blvd 絕佳的投資機會 建於2000年 複式房屋: 2個單位。 每間房屋976 sqft, 2房1.1浴, 兩個單元均已出租。 每月總租金收入為2790美元, 臨近餐館和購物商場。 售 \$530,000</p> |  <p>SE Happy Valley Dr Happy Valley 好社區 學區好 5房3.1浴 建於2002年 4,011 sqft 售 \$898,000</p> |

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink Mortgage, Inc. 房屋貸款
WA: MB-63201
Oregon: ML-3363
UT: 7920932-NMLP

- ★ 現金買房後立即cashout
- ★ 外國人, 新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★ 最高可貸至15個投資房貸款
- ★ 重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核准書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如 Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

A's Restaurant Supply LLC A's 餐館設備公司
WESTLAKE

專營餐館廚房設備
(商用不銹鋼冰箱和冰櫃、商用玻璃門冷藏展示櫃和製冰機)

價廉物美，服務上乘
所有設備有兩年的零件及勞工保修

本週特價 沙拉執碼台 (含切板)
\$1149
Model #: WKS-27B
Salad Prep Table Refrigerator Containers and Cutting (Board Included)

電話: (971) 282-2180
郵箱: asrestaurant22@gmail.com

地址: 12403 SE Voyageurs Loop, Happy Valley, OR 97086

威捷 VG
8733 SE Division St., #108
Portland, OR (魚樂軒大樓旁)

健康牛鍋 IH 智能電飯鍋
+50%
IH 電磁發熱 全球首創
專利無塗層牛頭牌內鍋
11種功能菜單 一鍋到底
蒸/燉/煎/炸/燜

貴妃湯煲
多功能電燉湯煲
廚房必備, 煲湯、燉、煮、煎、一按便可

健康氣炸鍋
無油無煙 好清潔
少油氣炸 最健康

牛頭牌五層鑊
牛頭牌安康鍋 無塗層不銹鋼內膽

養生壺

Lyca mobile 超值預付電話計劃
不交信貸 不用簽約 不會透支
中國、香港、加拿大 等60多個國家 **長途任打**

503.777.2122

| | |
|---------|---------|
| 月費 \$20 | 2GB 4G |
| 月費 \$24 | 3GB 4G |
| 月費 \$30 | 7GB 4G |
| 月費 \$34 | 15GB 4G |
| 月費 \$51 | 40GB 4G |
| 月費 \$60 | 60GB 4G |

超值 無限任打 國際長途計劃
(使用T-mobile網絡) 無限通話 無限短信 無限上網